



# Rapporto annuale 2023

pubblicato  
ad aprile 2024

## Indice

Rapporto del Presidente .....	3
Organigramma.....	4
Rapporto della Segreteria.....	5
Rapporto della Commissione responsabile dei corsi.....	6
Rapporto del settore bambini/giovani.....	7
Associazione regionale Teatro di Argovia .....	8
Associazione regionale amathea .....	9
Associazione grigione per il teatro popolare – UTP - AGT .....	10
Associazione regionale Svizzera nord-occidentale .....	11
Associazione regionale teatro amatoriale Zurigo-Glarona.....	12
Associazione regionale teatro popolare Svizzera centrale .....	13
Associazione teatro popolare Svizzera orientale.....	14
Conto annuale .....	15
Commento al conto annuale .....	18
Rapporto di revisione.....	19
Statistica.....	20



Il costante cambiamento del mondo in cui viviamo spinge sia noi che la nostra associazione ad adeguarci ed evolverci. Questo mantenendo sempre l'attenzione rivolta alle esigenze dei nostri soci e del teatro popolare. Tutto ciò necessita di tempo, impegno e risorse, sia a livello economico che di personale, nonché d'infrastrutture. Al momento ci troviamo quindi in un processo di trasformazione e abbiamo diversi cantieri aperti.

Il lavoro alla FCFS è stato impegnativo. Con risorse limitate e sfide costanti da affrontare, dovevamo trovare un equilibrio fra esigenze talvolta molto diverse e l'avanzamento di vari progetti. Il progetto di trasformazione è partito a gennaio 2023 con l'introduzione di Microsoft 365, la creazione di una struttura informatica e l'archiviazione centralizzata dei dati. A marzo 2023 la commissione «Struttura» ha iniziato il suo lavoro. Si tratta di un gruppo, composto da rappresentanti dell'associazione e da persone non aventi una funzione in essa, che ha messo a punto una base di discussione per il progetto di trasformazione, esaminando dove si trova l'associazione e quali sviluppi sono necessari per raggiungere gli obiettivi di trasformazione. I risultati sono stati presentati all'assemblea annuale tenutasi a Stein (AG) nel 2023.

Nel corso del progetto sono emerse numerose proposte d'azione e di attività conseguenti. Si è lavorato intensamente su diversi fronti: verifica di strutture e processi, quadro d'insieme, consolidamento e ampliamento delle prestazioni dell'associazione, riattivazione del gruppo di lavoro Comunicazione, creazione di linee guida, aggiornamento del regolamento per le spese, creazione di direttive per le promozioni, panoramica di tutti i compiti dell'associazione, definizione della ripartizione dei compiti e delle responsabilità, creazione di nuove collaborazioni, aggiornamento del programma di corsi, attività preliminari all'introduzione di sezioni nel Comitato direttivo (da gennaio 2024). Si sono inoltre tenute riunioni del Comitato centrale a maggio, ottobre e in altre occasioni.

L'intenzione di creare il TAS ha avuto una svolta inaspettata. Alla luce del nuovo messaggio sulla cultura 2025-2028 e dei requisiti di promozione della Confederazione, è risultato evidente che la collaborazione delle associazioni teatrali FFSTA (Romandia), FFSI (Ticino), UTP (Svizzera Romancia) e ZSV non può concentrarsi solo sui vertici delle associazioni. Le questioni fondamentali che ne derivano saranno chiarite in un processo di concertazione a cui parteciperà l'Ufficio federale della cultura. Il contatto con le nostre associazioni partner rimane importante per noi e puntiamo a rafforzare la collaborazione a livello nazionale.

Molti di noi sono volontari nell'associazione. Le sue attività e i progetti richiedono molto lavoro. E con la riduzione del numero dei membri dei comitati regionali, il lavoro non può di certo diminuire. Complessivamente abbiamo bisogno di un numero di persone maggiore di quelle che lavorano per la nostra associazione, ma ci scontriamo sempre con i limiti delle nostre possibilità economiche. La FCFS è riuscita ad assegnare ordini a dei fornitori di servizi per realizzare alcuni progetti più velocemente, ma questo comporta una perdita economica.

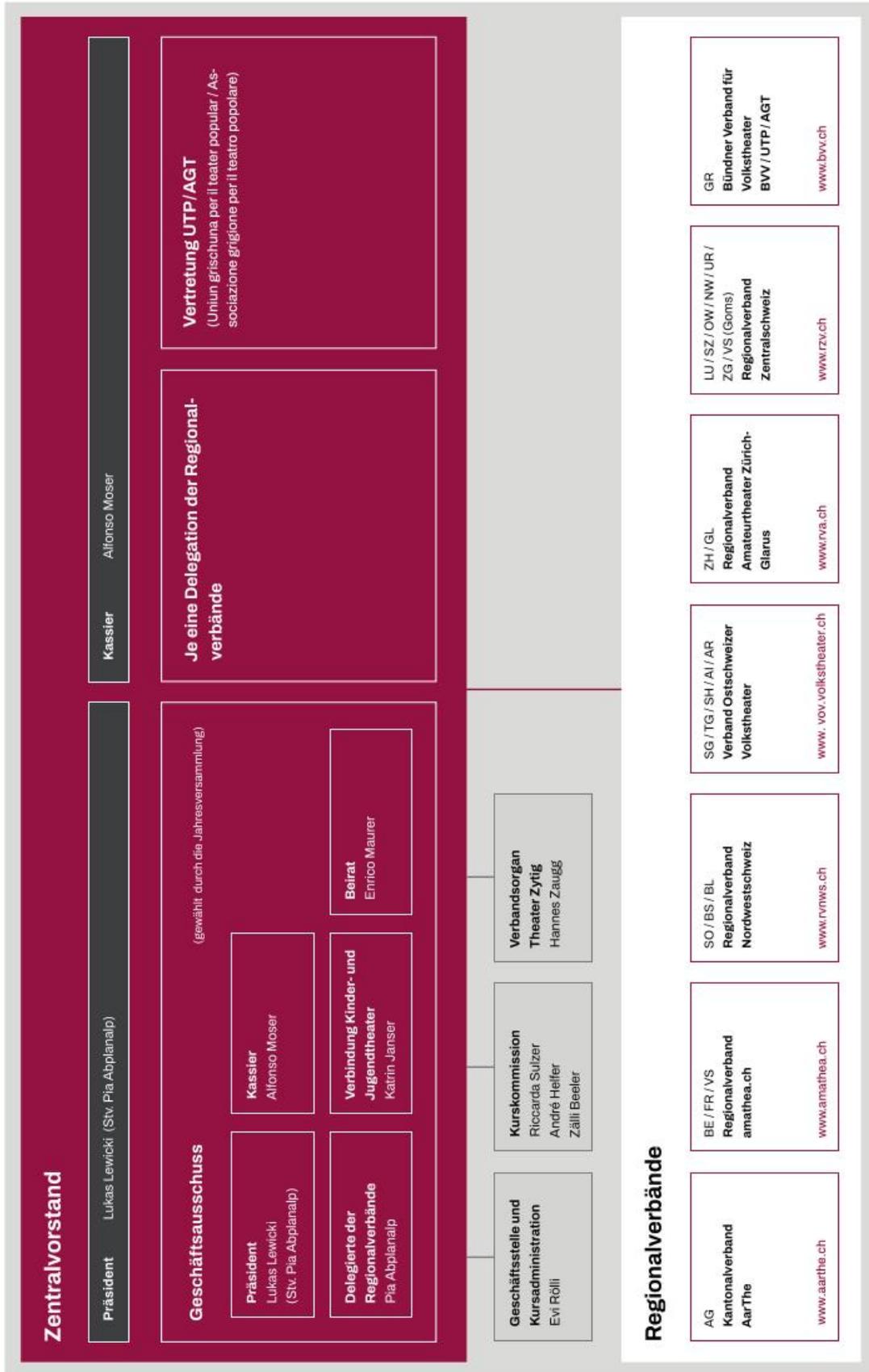
Dobbiamo quindi sempre fare attenzione a non intraprendere troppe attività tutte insieme. Non sempre è andato tutto liscio. Ci sono state emozioni e insoddisfazioni. Grazie alla nostra collaborazione aperta e costruttiva siamo riusciti a realizzare molte cose e a progredire bene con il progetto di trasformazione. Questo progetto, il TAS e la strutturazione dei servizi della nostra associazione caratterizzeranno anche il 2024. Un altro aspetto da considerare è il lavoro necessario per la ripartizione dei compiti e delle responsabilità. Le linee guida ci aiutano a raggiungere obiettivi realistici, fungendo da filo conduttore e da guardrail lungo la strada verso il futuro.

Ringrazio tutti – il gruppo di lavoro Comunicazione, la commissione Struttura, la Commissione responsabile dei corsi e tutti gli altri gruppi – e in particolare i membri del Comitato centrale, del Comitato direttivo, della Segreteria per la loro pazienza, il loro grande impegno e la loro collaborazione. Sono grato dei preziosi contributi forniti da tutte le persone coinvolte.

Lukas Lewicki  
Presidente centrale

# ORGANIGRAMMA

## ZSV – Zentralverband Schweizer Volkstheater





L'anno scorso il Comitato centrale si è incontrato per 5 sedute online e 2 riunioni in presenza. Il Comitato direttivo per 8 sedute online. Questa «densità d'incontri» è stata una sfida per tutti i membri del Comitato centrale, dal momento che prestano servizio per la FCFS come secondo lavoro. Durante un incontro in cui si è cucinato insieme, per una volta è stato possibile mettere da parte il lavoro per lasciare spazio alle conversazioni private.

L'assemblea annuale di metà maggio tenutasi a Stein AG può essere sicuramente considerata uno dei momenti più significativi del 2023. L'associazione regionale AarThe ha fatto del suo meglio per organizzare un'assemblea annuale divertente e piacevole. Essendo tutto in

tema «Oktoberfest», molti attori si sono presentati in Dirndl e pantaloni in pelle, mentre la sera il pubblico è stato intrattenuto dal Teatro per bambini e giovani di Turgi.

Un altro evento di spicco è stato il Festival teatrale a giugno, con teatro per giovani e per la terza età, numeri comici e spettacoli su cui continueremo a riflettere per un po': è stato davvero bello assistere a una tale varietà del teatro popolare in così pochi giorni.

«Chi non tiene il passo con il tempo, con il tempo dovrà cedere il passo». La FCFS deve adeguarsi ai metodi di lavoro e ai mezzi di comunicazione moderni. L'introduzione dei software Windows 365 con l'archiviazione centralizzata dei dati ha semplificato la collaborazione, sebbene non tutto funzioni come desiderato. Sono contenta del fatto che, grazie ai nostri volonterosi collaboratori, siamo riusciti a intensificare notevolmente le nostre attività sui social media, soprattutto Instagram e Facebook. Con una newsletter interna verranno informati tutti i comitati delle associazioni regionali e tutti gli assistenti della FCFS.

La Federazione Centrale vorrebbe fare in modo che le associazioni federate possano concentrarsi sull'attività teatrale, semplificando il lavoro dei membri dei loro comitati. Abbiamo inoltre a disposizione ClubDesk, un software per associazioni che agevola la collaborazione all'interno del Comitato. Le prestazioni dell'associazione vengono costantemente ampliate e siamo lieti di poter ora offrire ai nostri soci anche una consulenza legale e le divise delle associazioni a prezzi agevolati.

Questo anno intenso ha dimostrato ancora una volta che si può progredire soltanto collaborando e andando tutti nella stessa direzione! Vorrei esprimere un sentito ringraziamento a tutti i membri del Comitato centrale e alle associazioni regionali per la piacevole collaborazione e il vivace scambio di opinioni sull'eterogeneità che caratterizza il teatro popolare.

Evi Rölli

Responsabile della Segreteria



Nell'editoriale dell'opuscolo sui corsi 2023 ho detto questo: «Non nascondiamo la testa sotto la sabbia!» Ed è proprio così che noi della Commissione corsi, insieme ai responsabili dei corsi delle associazioni regionali e agli insegnanti, abbiamo affrontato e vissuto il 2023. Insieme abbiamo messo a punto un ricco programma. 158 persone si sono iscritte ai nostri corsi. Siamo lieti di avere avuto la possibilità di effettuare i corsi desiderati per 129 persone.

La tendenza punta verso l'alto e dopo la pandemia siamo riusciti a effettuare più del 50% dei corsi organizzati.

Finalmente nel 2023 ha potuto prendere il via a Innsbruck la settima edizione dell'«Interkurs», una formazione continua per i responsabili dei corsi dell'AddA (Gruppo di lavoro delle associazioni teatrali amatoriali di lingua tedesca). Nei prossimi quattro anni parteciperanno a questo evento formativo anche cinque insegnanti della FCFS.

Insieme alla GTG (Scuola superiore di teatro di Grenchen), la FCFS ha potuto nuovamente fornire gli insegnanti per i corsi proposti al Festival del teatro popolare di Meiringen, che si è tenuto dal 14 al 18 giugno 2023.

Con tanta motivazione, la nostra Commissione corsi, i responsabili dei corsi e anche i nostri insegnanti sono riusciti a mettere a punto un programma ricco e stimolante per l'anno a venire. Siamo sicuri che anche nel 2024 i nostri interessanti corsi saranno molto frequentati e che così ne potremo proporre il maggior numero possibile.

Un grande ringraziamento va alla nostra responsabile della Segreteria, a tutti i responsabili dei corsi delle associazioni regionali, agli insegnanti, ai membri della Commissione corsi e a tutti coloro che collaborano per consentirci di proporre i nostri corsi. Queste persone svolgono infatti il loro lavoro tutto l'anno con il massimo impegno e con grande passione. Desideriamo inoltre ringraziare l'Ufficio federale della cultura per il supporto economico fornito alla FCFS.

Zälli Beeler

Responsabile artistico



A inizio anno alcuni membri della FCFS hanno preso parte alla 47esima edizione della Bundesjugendkonferenz (Conferenza della gioventù della Confederazione), organizzata dalla nostra associazione affiliata BDAT (Associazione dei teatri amatoriali tedeschi). Si tratta di una formazione destinata ai cosiddetti «moltiplicatori», che offre diverse opportunità di perfezionamento nel campo delle attività teatrali con bambini e ragazzi. L'offerta spazia dai principi della pedagogia teatrale agli esercizi pratici di attività teatrale quotidiana, dai metodi speciali fino alle varie forme di presentazione. Questo consente di migliorare la qualità artistica delle attività teatrali svolte con bambini e ragazzi e di offrire nuovi impulsi ai registi. La FCFS ha potuto sostenere finanziariamente diversi festival

dedicati al teatro per bambini e ragazzi. Inoltre, un gruppo di teatro giovanile ha avuto l'onore di rappresentare la Svizzera e quindi la FCFS al 4° Festival internazionale del teatro per ragazzi di Kremsmünster, organizzato dall'associazione Dilettanten Theaterverein 1812 Kremsmünster con il patrocinio dell'associazione teatrale austriaca ÖBV.

A inizio estate, nell'ambito delle Olimpiadi del teatro, a Orfű (Ungheria) si è tenuto l'EDERED, il meeting internazionale del teatro. L'EDERED (European Drama Encounter – Rencontres Europeennes de Drama) è stato fondato come organizzazione nel 1985. L'idea di organizzare periodicamente un incontro teatrale europeo per bambini e ragazzi della durata di due settimane è nata da un'iniziativa del Consiglio d'Europa in occasione di una conferenza tenutasi a Eskilstunda nel 1979 sul tema «Bambini e cultura nell'Europa di oggi». Finora si sono già svolti più di 30 incontri in 18 paesi diversi. La FCFS ha organizzato l'incontro nel 2015. I bambini e ragazzi partecipanti devono sempre provenire da diverse parti del paese e ciascun paese invia anche un direttore di laboratorio esperto. Noi abbiamo trovato un ottimo direttore di laboratorio, che si è recato all'incontro di teatro in Ungheria con altri sei partecipanti, provenienti da diverse associazioni regionali (Amathea, Aarthe, BVV-UTP-AGT e VOV), che hanno vissuto un'esperienza teatrale intensa, istruttiva e ricca d'ispirazioni. La rappresentazione nel Nationaltheater Pésc è stata altamente professionale e ha riscosso un grande successo. Possiamo essere davvero orgogliosi del lavoro di questa troupe. La FCFS presiede questo importante progetto teatrale dal 2013. Nel 2024 si terrà l'incontro di teatro a Gent (Belgio) per i giovani e nel 2025 è previsto un incontro per i bambini a Bressanone. Nell'incontro EDERED si ha sempre un vivace scambio culturale e, poiché i partecipanti provengono da diverse parti della Svizzera, questo favorisce anche le connessioni all'interno del panorama teatrale svizzero.

Siamo riusciti a coinvolgere quattro giovani della regione di Lucerna nella partecipazione al progetto congiunto «Babylon», organizzato da ADDA (ZSV, BDAT, BAG, ÖBV e STV). 25 ragazzi appassionati di teatro si sono così incontrati a Bressanone, in Alto Adige, e per una settimana hanno lavorato con mezzi teatrali su temi come la libertà e i confini. Le rappresentazioni finali sono state davvero emozionanti e i partecipanti svizzeri hanno fornito un contributo preziosissimo di alto livello artistico. Abbiamo già iniziato a organizzare il prossimo «Babylon», che si terrà in Austria nel 2025.

Per tutto l'anno, in quasi tutte le regioni sono state realizzate numerose produzioni di teatri per bambini e ragazzi e in alcune regioni sono state anche fondate nuove compagnie. Tutto questo è possibile solo grazie alla motivazione e all'iniziativa delle persone del posto che dedicano il loro tempo al lavoro con i bambini e i ragazzi. Vorrei ringraziare tutti questi soci della FCFS e delle associazioni regionali per il loro grande impegno.

Katrin Janser

Membro del Comitato direttivo

Teatro per i bambini/giovan

## Uno sguardo retrospettivo a un anno particolare

Il 22 aprile 2023, con l'assemblea annuale di AarThe a Bolzano, è iniziato un anno particolare per la nostra associazione. Perché particolare? Lo scoprirete più avanti: continuate a leggere.

La parte riguardante le questioni economiche si è svolta in modo tranquillo, ma anche divertente. La famiglia di ginnasti di Bolzano ha colpito nel segno con il suo programma collaterale, in cui niente è stato improvvisato.

Il 29 aprile l'associazione ha tenuto con esito positivo il corso «Voce sul palco» a Rapperswil.

E ora la nostra chicca annuale, l'assemblea annuale svizzera della FCFS del 20 e 21 maggio. Il Comitato e alcuni altri soci del comitato organizzativo hanno messo in piedi un'assemblea annuale che probabilmente i partecipanti non dimenticheranno mai. All'insegna del motto «o' zapft is» sono state offerte tantissime cose, all inclusive: dai brezel fino allo stinco e alla crema bavarese. Non mancava proprio nulla. Era presente perfino la carrozza a 6 cavalli del birrificio Feldschlösschen, dalla quale i cocchieri servivano birra alla spina ai nostri ospiti. La maggior parte degli ospiti ha avuto l'ottima idea di presentarsi in Dirndl e pantaloni in pelle, il che ha reso l'evento ancora più suggestivo. Naturalmente non poteva mancare uno splendido programma serale.

L'omaggio ai veterani della domenica mattina ha commosso tutti ed è stato molto festoso, in linea con il resto dell'ambientazione. L'accompagnamento musicale dell'evento è stato curato dal cantante country Heinz Flückiger che ha proposto melodie appropriate all'occasione e molto toccanti.

Dal 14 al 18 giugno una delegazione di AarThe Vorstand di Meiringen ha partecipato al festival teatrale.

Il 27 agosto la presidentessa ha cucinato per tutti i veterani a Waldhaus Eiken per l'ultima volta prima di ritirarsi. Stavolta ha proposto «pasteli fatti in casa». Come da tradizione, il Comitato si è occupato di tutto il necessario per brindare alla salute di tutti. Il ChinderTheaterStärndli di Fricktal ha intrattenuto gli ospiti con un radiodramma.

Protezione dei dati: ne parlano tutti.... AarThe ha organizzato un corso per la gestione di questo problema.

«Linguaggio del corpo sul palco» è stato il nome del nostro ultimo corso del 2023 in Argovia.

Con questo rapporto annuale si congedano dal Comitato cantonale la presidentessa Anita Stammbach-Bindt dopo 21 anni e il vicepresidente Rolf Zimmerli dopo 19 anni.

Cordialmente, il Comitato AarThe

Gli uccellini cinguettano sui tetti... arriva la primavera e aumentano i miei livelli di energia. Mi sento più libera e felice.

Poter vivere dei momenti di gioia e anche saperli riconoscere è qualcosa che ci accende lo sguardo e ci fa sorridere. La felicità non tutti la conoscono, quindi a maggior ragione noi possiamo ritenerci fortunati. Non possiamo far durare per sempre la felicità, ma il momento può restare impresso in noi come ricordo piacevole e aiutarci a superare i periodi difficili.

L'entusiasmo può essere una chiave per la felicità. L'entusiasmo è contagioso e io sono sempre felice di vedere con quanto entusiasmo si lavora a una produzione. Il teatro, il canto sono passioni e tutte le persone che vi lavorano sperano di far felice il pubblico con le loro rappresentazioni e creazioni.

Vorrei cogliere l'occasione per ringraziare tutti voi per il vostro impegno e la vostra passione nei confronti della cultura!

L'anno associativo appena trascorso ci ha riservato, oltre a un certo lavoro, anche tanti momenti di gioia come questi. Bene ... il lavoro può anche dare felicità!

Noi del territorio di competenza di amath<sup>ea</sup>.ch berna/friburgo/vallese siamo sempre vicini al Festival del teatro popolare di Meiringen e ogni volta possiamo avere un assaggio di teatro per qualche giorno, parlare con altri appassionati come noi, assistere a fantastiche produzioni teatrali e stare in compagnia fino a tarda notte.

Per fortuna il Festival del teatro popolare potrà svolgersi anche nel 2024.

Di conseguenza, l'ultimo anno della nostra associazione è trascorso anche all'insegna dell'organizzazione dell'assemblea annuale 2024 della FCFS a Meiringen. C'erano e ci sono ancora vari punti da discutere e da chiarire, oltre a diversi problemi e difficoltà da risolvere. Per fortuna possiamo contare sul sostegno di tante persone nel comitato organizzativo e nella sua cerchia di contatti. E ... siamo lieti di darvi il benvenuto nel paese delle meringhe!

Esposizioni interessanti, come per esempio quella tenutasi durante il dibattito in occasione del nostro evento associativo dedicato al tema «Biedermann e i Broncos» – diritto a teatro, che arricchiscono la quotidianità teatrale.

Per fortuna c'erano degli specialisti che sono riusciti a presentarci l'argomento, di per sé piuttosto arido, usando esempi divertenti e di forte impatto.

In breve: mi ritengo incredibilmente fortunata di poter conoscere sempre nuove persone nell'ambito del teatro e di poter affermare di avere fatto incontri interessanti e stimolanti.

Grazie davvero!

Cordialmente

Pia Abplanalp

Un rapporto annuale soprattutto all'insegna della pianificazione dei seguenti progetti: progetto giovani, festival del teatro, evento per i veterani, corsi, Biennale e la creazione del nuovo organo associativo «ciao/allegro» nella rivista del teatro e del nuovo sito web. Oltre a questo, la presenza alle rappresentazioni delle singole associazioni. Ma...una cosa alla volta.

Il progetto giovani è stato nuovamente rielaborato da Tina Bundi e prenderà definitivamente il via in 4 sedi nella primavera 2024: la prima sede sarà Disentis, sotto la guida di Tina. Grazie davvero Tina per il tuo impegno.

Il Festival del teatro si terrà a maggio 2025 a Chur, dove verranno prenotati i locali per le rappresentazioni, che saranno la Comanderkirche, la GBC e il Titthof. In tutte e tre queste sedi si svolgono spettacoli teatrali da anni, per cui l'infrastruttura è presente. Gli inviti con i dettagli verranno inviati alle associazioni entro fine maggio 2024.

L'evento per i veterani si terrà a Bonaduz. Gli inviti sono stati inviati e sono anche già arrivate le prime iscrizioni; quindi, vi incoraggiamo a spronare i vostri veterani a partecipare all'evento.

Siamo riusciti a effettuare un certo numero di corsi con diversi partecipanti della nostra regione: un grande ringraziamento a tutti coloro che hanno partecipato. L'organizzazione necessita come sempre di un grande impegno da parte dei responsabili dei corsi, grazie Nina. I contributi cantonali per i nostri corsi interni sono stati interamente utilizzati, il che personalmente mi fa molto piacere. Sono state presentate anche delle domande a BVV-UTP-AGT per alcuni progetti speciali e/o anniversari particolari e anche questo mi fa molto piacere, perché una parte dei fondi che riceviamo dal Cantone può essere versata direttamente alle associazioni.

Abbiamo trovato un luogo per la Biennale 2026, Disentis, e anche l'associazione che la organizzerà, grazie Teatro Disentis.

Il nostro nuovo organo associativo nella rivista del teatro è a mio avviso un grande successo, perché Annina Giovanoli è una giornalista attiva e molto creativa che, con il suo impegno, è già riuscita a pubblicare diversi articoli anche sui nostri media locali. Grazie Annina.

Il nuovo sito web è stato strutturato in modo più chiaro e intuitivo, così ora potrà essere curato anche dalla nostra Segretaria.

L'accordo con il Cantone dei Grigioni è stato prorogato per altri quattro anni, dandoci così sicurezza per la pianificazione.

Durante le visite ai diversi eventi, io e i miei colleghi del Comitato siamo rimasti entusiasti dell'enorme impegno dimostrato dai singoli attori davanti, dietro e accanto alle quinte.

Per concludere, desidero ringraziare tutti coloro che contribuiscono alla buona riuscita di tutte le attività legate al teatro amatoriale e, ovviamente, i miei colleghi del Comitato per la loro straordinaria collaborazione e per il loro costante impegno nel far progredire l'associazione e il teatro popolare.

Alfonso Moser

Presidente BVV-UTP-AGT



## Dialogo e relazioni nella Svizzera nord-occidentale

Il 25 marzo si è tenuta la nostra assemblea annuale a Egerkingen, seguita da un buffet. Abbiamo molto apprezzato la vivace partecipazione e le discussioni avute in tale occasione.

Il 20 e il 21 marzo ci siamo incontrati a Stein AG per l'assemblea annuale della FCFS, organizzata dall'associazione regionale AarThe.

Dal 14 al 18 giugno Meiringen ha ospitato il teatro popolare, con tanti magnifici spettacoli da vedere e tante discussioni con altri appassionati. È sempre una gran bella esperienza.

Il 26 agosto abbiamo organizzato un brunch nel Dietisberg a Läuelfingen, che ha riscosso un buon successo con la partecipazione di numerosi soci. È stato bello rivedervi, alla prossima!

Purtroppo, non abbiamo avuto la possibilità di organizzare corsi nella nostra regione.

Franca, Urban e Monika hanno visitato diversi teatri nella Svizzera nord-occidentale, raccogliendo così tante idee.

La nostra associazione ha assistito molti soci, sia con le parole che con i fatti.

Ci auguriamo che la comunità teatrale continui a essere vivace e stimolante e ringraziamo tutti per l'impegno dimostrato.

Il Comitato

Monika Stohler Presidentessa

Franca Gianì Segretaria

Urban von Arx Tesoriere

2023: finalmente un anno normale, un anno in cui abbiamo potuto riunirci di persona per tutte e otto le sedute del Comitato. Per la nostra associazione è stato un altro anno di grande lavoro, in cui siamo riusciti a gestire le attività di RVA e a far approvare una serie di richieste presentate al fondo Karl Schindler.

Anche per le vostre associazioni è stato un anno intenso. Molte hanno svolto con successo la loro stagione. Noi del Comitato di RVA abbiamo assistito ad alcuni spettacoli e siamo stati lieti di entrare in contatto con voi soci.

Dopo un paio d'anni senza assemblee in presenza, ad aprile abbiamo finalmente potuto organizzare una vera e propria assemblea generale a Wädenswil. È stato un grande piacere incontrare i tanti volti noti di RVA e i nuovi soci. Di nuovo un sentito ringraziamento ai soci del Teatro popolare di Wädenswil per la loro ospitalità e collaborazione.

A giugno si è tenuto il primo incontro dei presidenti. Ci siamo trovati a Bülach in un piccolo gruppetto per discutere e confrontarci sulla vita dell'associazione piacevolmente in compagnia.

Come già avvenuto l'anno scorso, abbiamo potuto svolgere entrambi gli eventi per i veterani. In primavera Gerhard Lengen ha organizzato una visita alla Haus Appenzell di Zurigo con la mostra «Tutto solo teatro? Bambole di carta, marionette e opere da salotto». Anche l'incontro dei veterani in autunno è stato un successo. Lo spettacolo «Blaus Bluet und Erbslisuppe» ci ha regalato una divertente serata al Teatro Dielsdorf. Di nuovo grazie mille per l'ospitalità.

Siamo sempre felici di avere associazioni che accolgono i nostri veterani. Grazie di cuore a Gerhard Lengen per l'organizzazione dei due riusciti eventi per i veterani.

A settembre RVA ha invitato tutti al secondo brunch RVA, che si è tenuto allo Hof Bodengut a Girenbad bei Hinwil. Il trio di Schwyzerörgeli Christina & Marcel Zumbrunn ha reso ancora più accogliente l'atmosfera. Grazie di cuore a Evelyn per l'organizzazione di questo fantastico evento.

Colgo l'occasione per ringraziare anche i miei colleghi del Comitato che lavorano tanto e sono delle colonne portanti per tutto. Senza la loro attiva collaborazione, non sarebbe possibile gestire i numerosi compiti dell'associazione regionale.

Ma vorrei ringraziare anche voi tutti. Voi che partecipate agli eventi di RVA e alle assemblee generali. Grazie al vostro interesse, la vostra dedizione e il vostro instancabile impegno verso il teatro popolare, noi di RVA possiamo andare verso il futuro ancora più forti ed essere un'associazione regionale esemplare per la FCFA.

Grazie a tutti voi per vostra la fiducia nel Comitato e in me.

Cordiali saluti

Lisa Mühlemann

Presidentessa RVA



L'anno scorso l'Associazione regionale dei teatri popolari della Svizzera centrale (RZV) ha registrato progressi e successi significativi, che ci dimostrano chiaramente di essere sulla strada giusta.

Nella presidenza dell'associazione, la posizione rimane tuttavia vacante. Nella Segreteria, nell'ambito del Percento culturale Migros, Gustav Ziegler ha rilasciato 60 conferme per le associazioni. Fa piacere vedere che i nostri soci dimostrano comprensione per la protezione dei dati, compilando prima un modulo per l'elenco dei soci. La struttura del sito rimane una sfida, ma il modulo di contatto è stato usato come alternativa più semplice.

È particolarmente incoraggiante vedere che persiste l'entusiasmo per i nostri corsi. Il flyer sostituisce l'opuscolo, con il quale le descrizioni dei corsi sono visualizzabili mediante un codice QR oppure online. Ringraziamo Marianne Wicki per il suo impegno e siamo lieti delle numerose partecipazioni ai corsi dello scorso anno.

L'inserimento di Thomas Müller come nuovo membro del Comitato per la sezione Teatro Zytig è stato un arricchimento e sono già stati pubblicati due suoi articoli.

Dal punto di vista finanziario, la raccolta dei contributi annuali si è rivelata impegnativa, ma Paula Betschart ha superato brillantemente gli ostacoli. Ringraziamo tutti quelli che hanno pagato prontamente e siamo fiduciosi che eventuali futuri problemi di comunicazione potranno essere risolti meglio.

L'anno scorso è stato di grande importanza per la sezione Teatro giovanile e per il Giovane teatro della Svizzera centrale (JUTZ). Il 24° Festival del teatro per bambini e ragazzi ha registrato una notevole partecipazione da parte di 11 club teatrali, perfino da Obergoms, e ha riscontrato grande interesse fra il pubblico. Il prossimo anniversario dello JUTZ (Ju-JUTZ) si terrà dal 7 al 9 giugno 2024 nel Theaterpavillon di Lucerna.

Si riscontrano degli sviluppi notevoli anche nei diversi Cantoni: alcuni teatri di Obvaldo e Nidvaldo stanno passando a una cadenza biennale per svariati motivi. La conferenza dei presidenti a OW/NW ha visto una partecipazione dell'85% (erano presenti 19 associazioni su 22). La conferenza dei presidenti di Svitto ha avuto una partecipazione di solo il 22%, che corrisponde a sei associazioni su 27. Thomas Müller ha assunto la rappresentanza cantonale a Zugo. Uri ha registrato una partecipazione del 45% alla conferenza dei presidenti. Anche a Lucerna si è tenuta con successo una conferenza dei presidenti. E altri due successi sono stati: la società teatrale di Sempack ha vinto ben due meringhe d'oro al teatro popolare di Meiringen e la società dei giochi di Tell Altdorf ha vinto il premio svizzero per le arti dello spettacolo 2023.

Per l'anno a venire abbiamo degli obiettivi chiari:

- ClubDesk: introduzione di una gestione dei soci e contabilità
- Comitato: aumento del numero di membri
- Revisione degli statuti: riforme degli statuti
- Legge sulla protezione dei dati: rispetto e applicazione della legge sulla protezione dei dati
- Ju-JUTZ: celebrazione del 25° anniversario del Festival del teatro per bambini e ragazzi JUTZ
- Teatro Zytig: proseguimento degli interessanti contributi attuali

L'associazione regionale dei teatri popolari della Svizzera centrale guarda con ottimismo al prossimo anno ed è determinata a rafforzare e promuovere ulteriormente la comunità teatrale. Siamo sulla strada giusta verso un futuro di successo insieme.

Cari saluti all'insegna del teatro,

il Comitato RZV

## Insieme siamo forti



Comitato VOV: Michael Weder, Daniela Kiser,  
Roger Rutz, Hans Rudolf Ehrbar

Il 1° aprile l'Heimatbühne Werdenberg ha organizzato la 29ª assemblea annuale di VOV (Associazione del teatro popolare della Svizzera orientale) a Räfis. In veste di presidentessa, Daniela Kiser si è messa a disposizione di VOV e allo stesso tempo abbiamo eletto Roger Rutz come membro del Comitato.

Noi del Comitato ci incontriamo con regolarità per organizzare le necessarie attività.

L'associazione regionale serve i Cantoni AI, AR, SG, TG, SH e il Principato del Liechtenstein. Abbiamo 33 associazioni teatrali, 4 teatri della terza età, 3 teatri giovanili e 31 soci singoli.

Recentemente sono entrati nell'associazione il gruppo teatrale Lenggenwil, Ganterschwil e Wallenwil.

Il gruppo teatrale Durachtal si è sciolto.

Abbiamo assistito a numerose rappresentazioni e abbiamo mantenuto un vivace dialogo con i gruppi teatrali che ha portato a stimoli interessanti.

Il 20 gennaio 2024 c'è stato il meeting annuale a Gossau, con 38 soci.

Roger Rutz ha presentato Clubdesk. I partecipanti erano molto interessanti e hanno accolto con favore il fatto di avere finalmente un software unitario. È una soluzione ideale, anche perché può essere impiegata per gradi.

Ci impegniamo per i nostri soci, abbiamo intensi contatti con le associazioni e le sosteniamo in tutto ciò che è di loro interesse. Vorremmo ringraziare tutti di cuore per la grande fiducia e le critiche costruttive.

Vi auguriamo rappresentazioni di successo e sempre tanta soddisfazione dal teatro.

Comitato VOV

CONTO ANNUALE

## Bilancio al 31.12.2023

Cassa	4.88	
Conto corrente postale	84'736.80	
40G UBS	142'679.55	
J1U UBS	61'303.25	
M2Y UBS	28'689.30	
Risconti attivi	3'120.00	
Comparto mobiliare	1	
Conto servizio di abbonamento rivista del teatro	112'662.37	
<b>Total Attivi</b>	<b>433'197.15</b>	
Associazione di promozione del teatro giovanile		15'625.70
Fondi per il teatro della terza età		14'388.40
Accantonamenti		84'390.32
Risconti passivi		0
Capitale dell'associazione		203'981.87
Rivista del teatro – servizio di abbonamento casa editrice		112'662.37
<b>Utile</b>		<b>2'148.49</b>
<b>Total Passivi</b>		<b>433'197.15</b>
Capitale proprio, 01.01.2022		203'758.30
Utile, 31.12.2022		2'148.49
Capitale proprio, 31.12.2022		205'906.79

SPESA	2023	2022	Diff. risp. all'anno prec.
3010 Altre uscite	4'645.95	13'263.70	-8'617.75
3011 Progetto Trasformatzione	15'154.80		15'154.80
3020 Spese di viaggio del Comitato direttivo	8'891.90	8'274.40	617.50
3021 Spese di viaggio FCFS	2'774.40	6'166.30	-3'391.90
3030 Comitato direttivo – generale	497.85	4'357.50	-3'859.65
3031 Spese bancarie	819.67	778.35	41.32
3065 Guidle	3'941.78	3'365.66	576.12
3070 Assicurazione	160.70	160.70	-
3081 Amministratrice delegata	44'016.84	38'297.78	5'719.06
3090 Assemblea annuale ZSV	10'737.30	10'598.65	138.65
3095 Cadeaux	94.75		
<b>Totale organizzazione</b>	<b>91'735.94</b>	<b>85'263.04</b>	<b>6'472.90</b>
3110 Amministrazione del corso	14'534.00	14'400.00	134.00
3120 Commissione responsabile dei corsi	934.40	109.80	824.60
3130 Stampe formazione	3'597.15	4'292.60	-695.45
3140 Responsabile artistico	10'111.20	10'111.20	-
3180 Interkurs 4 pers./anno	2'238.90		2'238.90
<b>Totale formazione</b>	<b>31'415.65</b>	<b>28'913.60</b>	<b>2'502.05</b>
3210 Onorari dei responsabili dei corsi	21'938.85	8'089.00	13'849.85
3220 Spese accessorie, materiale, locali	7'250.53	2'906.80	4'343.73
3250 Amministrazione del corsi regionali	500.00		500.00
3280 Vitto corsi	7'181.17	4'670.00	2'511.17
<b>Totale corsi</b>	<b>36'870.55</b>	<b>15'665.80</b>	<b>21'204.75</b>
3310 Teatro per bambini e giovani	-454.37		-454.37
3325 Rapporti nazionali ed esteri	4'448.49	2'980.00	1'468.49
3350 Contribuito Festivals Svizzeri	2'000.00		2'000.00
3360 Contribuito SUISA	8'099.50	8'099.50	-
<b>Totale rispetto ad altre organizzazioni</b>	<b>14'093.62</b>	<b>11'079.50</b>	<b>3'014.12</b>
3440 Archivio CH drammaturgia e collezione	660.00	2'600.00	-1'940.00
<b>Totale servizi soci</b>	<b>660.00</b>	<b>2'600.00</b>	<b>-1'940.00</b>
3510 Rapporto Annuale	3'579.40		3'579.40
3550 Internet	2'177.15	2'162.19	14.96
3560 Realizzazione homepage	2'716.45		2'716.45
3570 Perdite theaterzytig	6'150.90		6'150.90
<b>Totale pubbliche relazioni</b>	<b>14'623.90</b>	<b>2'162.19</b>	<b>12'461.71</b>
<b>Spesa totale</b>	<b>189'399.66</b>	<b>145'684.13</b>	<b>43'715.53</b>

<b>RICAVO</b>		<b>2023</b>	<b>2022</b>	Diff. risp. all'anno prec.
6002	Contributo annuale amathea	9'360.00	9'435.00	-75.00
6003	Contributo annuale BVV	4'950.00	5'180.00	-230.00
6010	Contributo annuale RVA	9'155.00	8'510.00	645.00
6020	Contributo annuale RZV	10'205.00	10'435.00	-230.00
6030	Contributo annuale NWS	3'580.00	3'550.00	30.00
6035	Contributo annuale aarthe	3'920.00	415.00	3'505.00
6040	Contributo annuale VOV	3'360.00	3'325.00	35.00
6090	Contributi federali	74'500.00	74'500.00	-
6100	Contributi socio collettivo	1'000.00	1'000.00	-
<b>Totale contributi</b>		<b>120'030.00</b>	<b>116'350.00</b>	3'680.00
6210	Entrate corsi	47'625.00	19'716.70	27'908.30
6230	Reddito da interessi	310.75		310.75
6240	Utile rivista del teatro		5'927.33	-5'927.33
<b>Totale varie entrate</b>		<b>47'935.75</b>	<b>25'644.03</b>	22'291.72
6330	Varie entrate	23'582.40	8'350.00	15'232.40
<b>Totale entrate</b>		<b>23'582.40</b>	<b>8'350.00</b>	15'232.40
<b>TOTALE RICAVO</b>		<b>191'548.15</b>	<b>150'344.03</b>	41'204.12
<b>TOTAL SPESA</b>		<b>189'399.66</b>	<b>145'684.13</b>	43'715.53
<b>TOTALE RICAVO</b>		<b>191'548.15</b>	<b>150'344.03</b>	41'204.12
<b>Utile di esercizio</b>		<b>2'148.49</b>	<b>4'659.90</b>	<b>-2'511.41</b>

## Commento al conto annuale



Il conto annuale 2023 chiude con un utile pari a CHF 2148,49. Questo risultato positivo è dovuto principalmente ai contributi dei soci, al contributo del Canton Sciaffusa per il nostro progetto di trasformazione e al contributo della Confederazione.

### Entrate

Il contributo federale ammonta a CHF 74 500,00 e si attesta al 38,89%, mentre i contributi annuali delle associazioni regionali ammontano a CHF 44 800,00, ossia il 23,38% del ricavo. Le entrate relative ai corsi sono diminuite rispetto al periodo precedente al Coronavirus e si attestano al 42,9%, corrispondente a CHF 47 625,00. Il contributo del Can-

ton Sciaffusa ammonta a CHF 23 582,40

### Uscite

La maggior parte delle spese è legata a vincoli contrattuali e non può essere quindi modificata (salari, affitto dell'ufficio – SUISA – Guidle ecc.). La differenza nelle spese è dovuta a una maggiore frequenza delle sedute: se negli anni precedenti si tenevano tra le quattro e le otto sedute, attualmente abbiamo 20 sedute all'anno, che si rendono assolutamente necessarie per via dei molteplici progetti aperti.

### Prospettive

Gli accordi sottoscritti con l'Ufficio federale della cultura prevedono per il periodo compreso tra il 2020 e il 2024, nell'ambito di un accordo sulle prestazioni, contributi annuali pari a CHF 74 500,00. È quindi possibile definire anche in futuro la situazione finanziaria della FCFS come molto stabile. Oltre a un capitale proprio pari a CHF 203 981,87 sono presenti accantonamenti in contributi pari a CHF 114 404,42.

### Ringraziamento

Un particolare ringraziamento all'Ufficio federale della cultura, senza il cui supporto non saremmo in grado di erogare le nostre prestazioni. Desidero ringraziare anche i miei colleghi/le mie colleghe presso le associazioni regionali per il tempestivo pagamento delle quote associative.

Alfonso Moser

Tesoriere centrale

# RAPPORTO DEI REVISORI

## Rapporto relativo al conto annuale 2023 della Federa- zione Centrale e della casa editrice Theater-Zytig

In conformità al mandato a noi impartito abbiamo verificato le fatture annuali chiuse al 31 dicembre 2023 ai sensi delle disposizioni di legge.

La revisione si è svolta nelle due fasi seguenti:

- con una procedura a campione nell'Hotel/Restaurant Post di Sargans.
- In base alle correzioni derivanti dalla prima revisione, per iscritto tramite e-mail (con documenti Pdf o con il software «Banana»).

Con la presente confermiamo che:

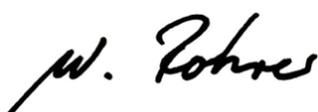
- I bilanci e i conti economici risultano verificati attraverso le ricevute presenti.
- Le riserve di cassa, il credito postale e bancario coincidono con il bilancio.
- La contabilità risulta gestita in modo chiaro e conforme alle regole.

Sulla base dei risultati della nostra verifica consigliamo di:

- Approvare i presenti conti annuali.
- Approvare il discarico del responsabile del settore Finanze nonché del Comitato centrale.

San Gallo, 23 marzo 2024

**I revisori:**

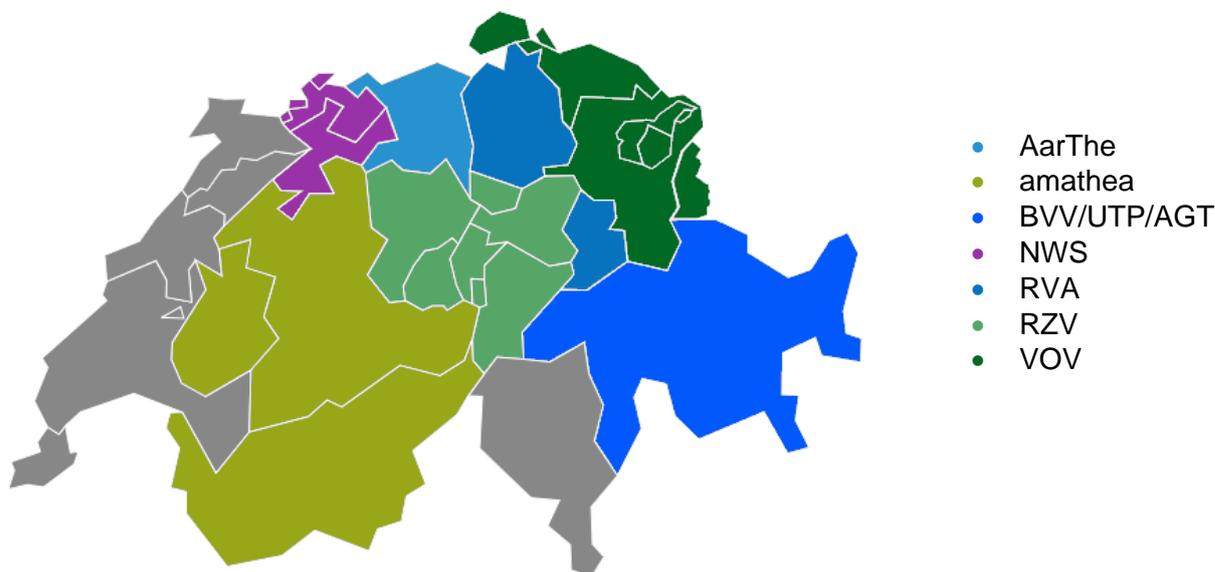


Werner Rohrer



Silvan Caluori

## 7 Associazioni Regionali

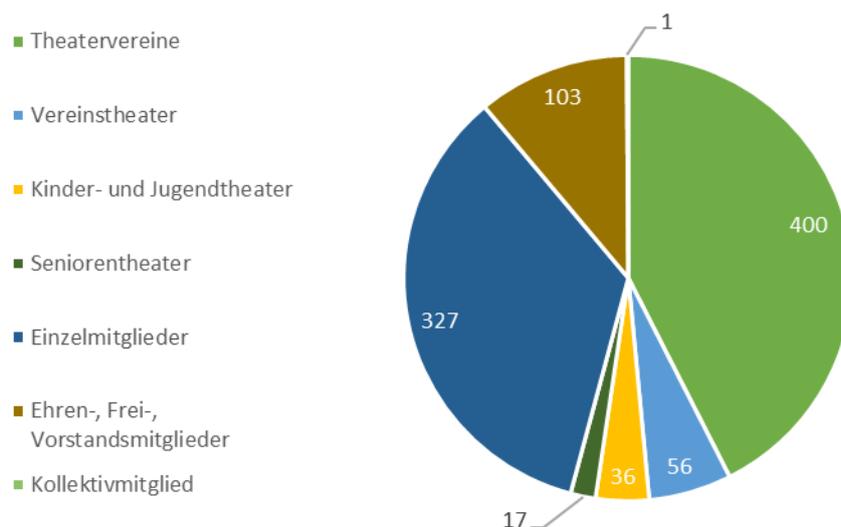


## 939 membri

La ZSV e le 7 Associazioni Regionali contano complessivamente 938 membri e 1 membro collettivo:

AarThe	amathea	BVV/UTP/AGT	NWS	RVA	RZV	VOV	Collectif
106	211	113	77	176	184	71	1

I soci sono gruppi teatrali di vario genere, singoli (compresi i soci onorari, membri del comitato) e scuole (comprese le scuole di teatro per bambini e ragazzi). Questi sono divisi in categorie, come previsto dagli statuti della ZSV. Le associazioni teatrali, individuali, onorarie e membri del comitato costituiscono la quota maggiore.

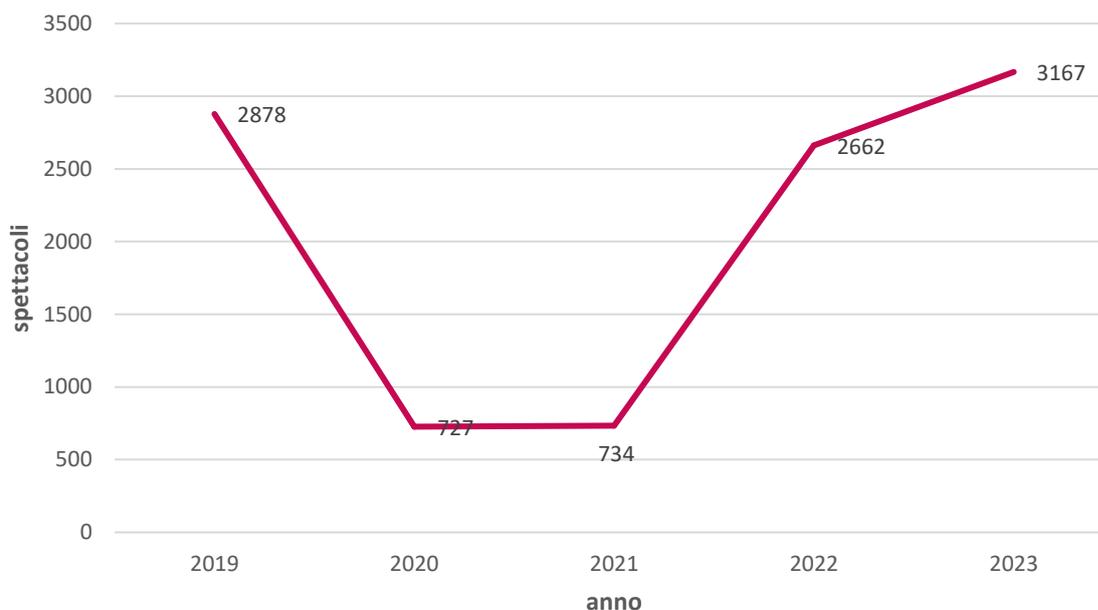


Le attuali categorie di appartenenza non riflettono la composizione effettiva. Sempre più spesso, le persone uniscono le forze per formare un gruppo per un progetto senza fondare un'associazione. Il mutamento del panorama associativo rende necessaria una revisione delle categorie esistenti di membri e crearne di nuovi.

## 420'457 Spettatori per 282 produzioni

Per il 2023, i nostri membri hanno registrato 420.457 spettatori per 282 produzioni. Questi sono stati eseguiti in un totale di 3.167 spettacoli. Il "curva brusca del coronavirus" è chiaramente visibile: durante la pandemia, l'attività in teatro è stata fortemente limitata. Nel 2023, il Volkstheater ha registrato un aumento del numero di spettatori per il secondo anno consecutivo. Anche se le nostre compagnie teatrali hanno avuto più spettacoli, non abbiamo ancora raggiunto i livelli pre-pandemia.

### Spettacoli



### Zuschauer

